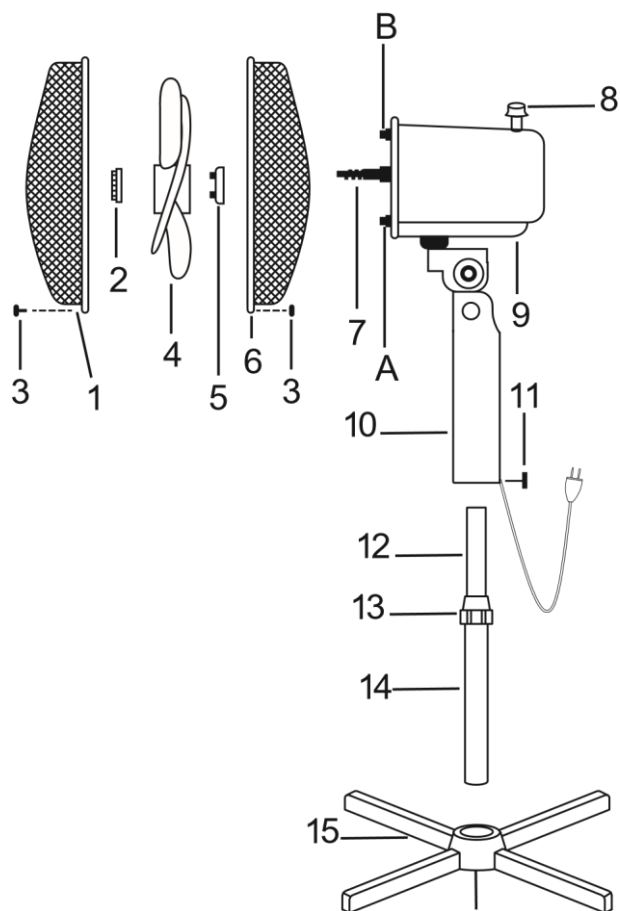


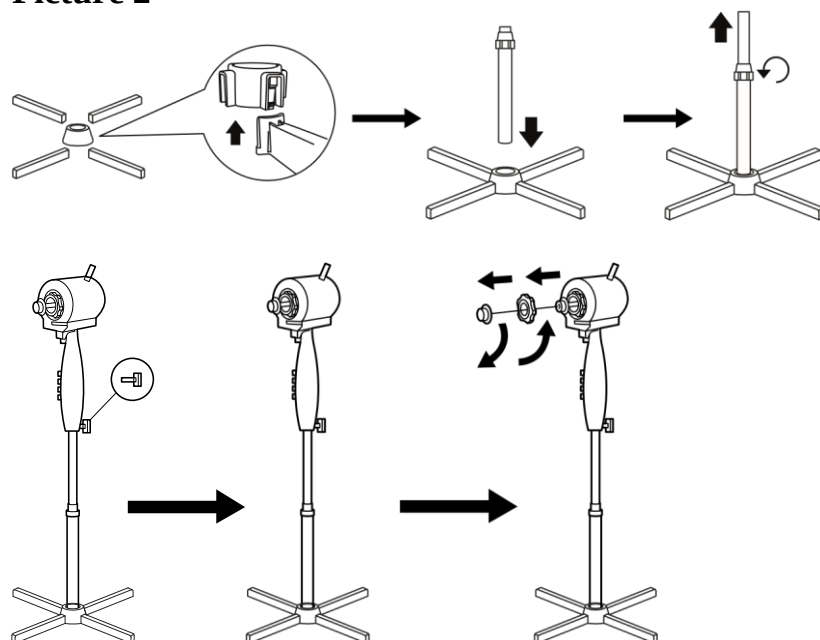
Berger EF-1641

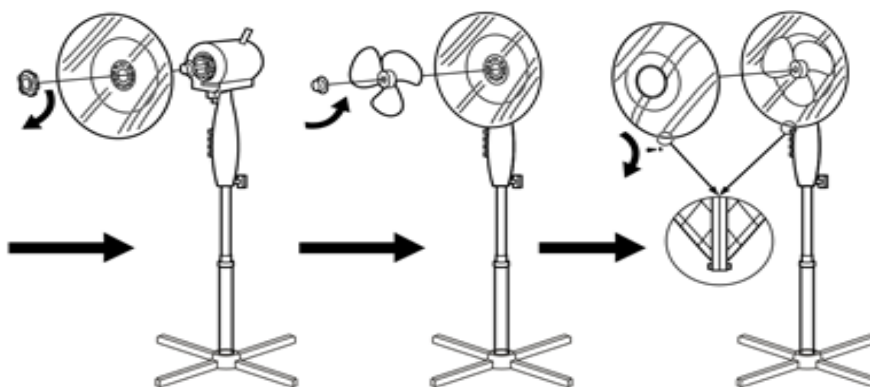


Picture 1



Picture 2





CZ — Čeština

NÁVOD K POUŽITÍ

Berger EF-1641

Vážený zákazníku,
před připojením zařízení k elektrické síti si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze, abyste předešli poškození způsobenému nesprávným použitím.
Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pokynům. Pokud zařízení předáváte třetí osobě, musí být tento návod k obsluze předán spolu s ním.

VAROVÁNÍ:

1. Nedotýkejte se lopatek rukama ani tvrdými předměty, dokud se ventilátor úplně nezastaví, abyste předešli nehodám.
2. Netáhněte za napájecí kabel příliš silně, aby nedošlo k jeho vytržení.
3. Pokud je napájecí kabel tohoto zařízení poškozen, smí být vyměněn pouze v opravně určené výrobcem.
4. Před čištěním zařízení odpojte od elektrické sítě. Sejměte přední kryt a lopatky. Použijte měkký hadřík k odstranění nečistot. Nepoškozujte lopatky ani neměňte jejich úhel.
5. Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a starší a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí souvisejícím rizikům.
6. Děti si nesmí se zařízením hrát.
7. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
8. Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, musí být vyměněn pouze v autorizovaném servisu výrobce.
9. Před sejmutím ochranné mřížky se ujistěte, že je ventilátor vypnutý a odpojený od elektrické sítě.

SEZNAM SOUČÁSTÍ (Picture 1)

1. Přední mřížka
2. Upevňovací kroužek lopatek
3. Bezpečnostní šroub
4. Lopatky ventilátoru
5. Upevňovací kroužek zadní mřížky
6. Zadní mřížka
7. Hřídel motoru

8. Ovládací knoflík oscilace
9. Motor
10. Ovládací panel
11. Hlavní šroub těla
12. Nastavitelná tyč
13. Knoflík pro nastavení výšky
14. Stojanová tyč
15. Nohy (4 kusy)
16. Držák

POKYNY K MONTÁŽI

POZOR: Ventilátor NESMÍ být během montáže připojen k elektrické síti!

NÁVOD K OBSLUZE (Picture 2)

1. Připojte zástrčku do vhodné elektrické zásuvky.
2. **Regulace rychlosti:** Otočte regulátorem pro nastavení požadované rychlosti. Regulátor má čtyři polohy:
 - 0 = vypnuto
 - 1 = nízká rychlost
 - 2 = střední rychlost
 - 3 = vysoká rychlost
3. **Oscilace:** Pro zapnutí automatické oscilace stiskněte knoflík (8) umístěný na horní části motoru. Pro vypnutí oscilace knoflík (8) vytáhněte.
4. **Sklon ventilátoru:** Přední část ventilátoru lze vertikálně nastavit do požadovaného úhlu. Nakloňte ventilátor nahoru nebo dolů podle potřeby, ale ujistěte se, že je odpojen od elektrické sítě.

⚠ TECHNICKÉ ÚDAJE

- **Napětí:** 220-240V~ 50Hz
- **Výkon:** 45W

POZNÁMKA TÝKAJÍCÍ SE OCHRANY ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Tento výrobek nesmí být po skončení životnosti likvidován s běžným domovním odpadem, ale musí být předán do sběrný pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Symbol na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu označuje takové postupy likvidace. Materiály jsou recyklovatelné v souladu s jejich příslušnými symboly. Podle prostředků opětovného použití, recyklace materiálu nebo jakékoli jiné formy recyklace starých spotřebičů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí. Zeptejte se svého místního zastupitelstva, kde se nachází nejbližší likvidační stanice.

PL — Polski

INSTRUKCJA OBSŁUGI
Berger EF-1641

Szanowny Kliencie,

przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej dokładnie przeczytaj tę instrukcję obsługi, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem.

Zwróć szczególną uwagę na informacje dotyczące bezpieczeństwa. Jeśli przekazujesz urządzenie osobie trzeciej, instrukcja obsługi musi zostać do niego dołączona.

OSTRZEŻENIE:

1. Nie dotykaj łopatek wentylatora rękami ani twardymi przedmiotami, dopóki wentylator całkowicie się nie zatrzyma, aby uniknąć wypadków.
2. Nie ciągnij zbyt mocno za przewód zasilający, aby nie doszło do jego wyrwania.
3. Jeśli przewód zasilający urządzenia jest uszkodzony, może zostać wymieniony wyłącznie w autoryzowanym serwisie wskazanym przez producenta.
4. Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od sieci elektrycznej. Zdejmij przednią osłonę i łopatki. Użyj miękkiej ściereczki do usunięcia zabrudzeń. Nie uderzaj w łopatki ani nie zmieniaj ich kąta nachylenia.
5. To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że są odpowiednio nadzorowane lub zostały poinstruowane o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i rozumieją związane z nim zagrożenia.
6. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
7. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
8. Jeśli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, może być wymieniony tylko w autoryzowanym serwisie producenta.
9. Przed zdjęciem osłony ochronnej upewnij się, że wentylator jest wyłączony i odłączony od sieci elektrycznej.

LISTA ELEMENTÓW (Picture 1)

1. Przednia osłona
2. Pierścień blokujący łopatki
3. Śruba zabezpieczająca
4. Łopatki wentylatora
5. Pierścień blokujący tylną osłonę
6. Tylna osłona
7. Wał silnika
8. Pokrętło oscylacji
9. Silnik
10. Panel sterowania
11. Główna śruba obudowy
12. Pręt regulacyjny
13. Pokrętło regulacji wysokości
14. Pręt podstawy
15. Nóżki (4 sztuki)
16. Uchwyt

INSTRUKCJA MONTAŻU

UWAGA: Wentylator NIE MOŻE być podłączony do sieci elektrycznej podczas montażu!

INSTRUKCJA OBSŁUGI (Picture 2)

1. Podłącz wtyczkę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.
2. **Regulacja prędkości:** Przekręć pokrętło, aby wybrać żadaną prędkość. Pokrętło ma cztery pozycje:
 - 0 = wyłączone
 - 1 = niska prędkość
 - 2 = średnia prędkość
 - 3 = wysoka prędkość
3. **Oscylacja:** Aby włączyć automatyczną oscylację, naciśnij pokrętło (8) umieszczone na górze silnika. Aby ją wyłączyć, pociągnij pokrętło (8) do góry.
4. **Nachylenie pionowe:** Możesz regulować kąt nachylenia wentylatora, przesuwając jego przednią część w górę lub w dół. Przed zmianą ustawienia upewnij się, że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej.

DANE TECHNICZNE

- **Napięcie:** 220-240V~ 50Hz
- **Moc:** 45W

UWAGA DOTYCZĄCA OCHRONY ŚRODOWISKA

Ten produkt po zakończeniu okresu eksploatacji nie może być usuwany razem z odpadami komunalnymi. Musi zostać przekazany do punktu zbiórki w celu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Symbol umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu wskazuje sposób jego utylizacji. Materiały podlegają recyklingowi zgodnie z odpowiednimi oznaczeniami.

Dzięki ponownemu wykorzystaniu, recyklingowi materiałów lub innym metodom odzysku zużytych urządzeń przyczyniasz się do ochrony środowiska.

Zapytaj w lokalnym urzędzie, gdzie znajduje się najbliższy punkt utylizacji.

SK — Slovenčina

NÁVOD NA POUŽITIE

Berger EF-1641

Vážený zákazník, pred pripojením zariadenia k elektrickej sieti si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu, aby ste predišli poškodeniu spôsobenému nesprávnym používaním. Osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Ak zariadenie odovzdáte tretej osobe, je potrebné odovzdať aj tento návod na obsluhu.

VAROVANIE

1. Nedotýkajte sa lopatiek ventilátora rukami ani tvrdými predmetmi, kým sa ventilátor úplne nezastaví, aby ste predišli nehodám.
2. Neťahajte príliš silno za napájací kábel, aby nedošlo k jeho vytrhnutiu.
3. Ak je napájací kábel zariadenia poškodený, smie byť vymenený iba v autorizovanom servise určenom výrobcom.
4. Pred čistením odpojte zariadenie od elektrickej siete. Odstráňte prednú ochrannú mriežku a lopatky. Použite mäkkú handričku na odstránenie nečistôt. Nepoškodzuje lopatky ani nemeníte ich uhol.

5. Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a staršie a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, ako aj osoby bez skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú súvisiacim rizikám.
6. Deti sa nesmú so zariadením hrať.
7. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
8. Ak dôjde k poškodeniu napájacieho kábla, musí byť vymenený iba v autorizovanom servise výrobcu.
9. Pred odstránením ochrannej mriežky sa uistite, že je ventilátor vypnutý a odpojený od elektrickej siete.

ZOZNAM SÚČASTÍ (Picture 1)

1. Predná mriežka
2. Upevňovací krúžok lopatiek
3. Bezpečnostná skrutka
4. Lopatky ventilátora
5. Upevňovací krúžok zadnej mriežky
6. Zadná mriežka
7. Hriadeľ motora
8. Ovládacie koliesko oscilácie
9. Motor
10. Ovládací panel
11. Hlavná skrutka tela
12. Nastaviteľná tyč
13. Otočné koliesko na nastavenie výšky
14. Stojanová tyč
15. Nohy (4 kusy)
16. Držiak

POKYNY NA MONTÁŽ

⚠ POZOR: Počas montáže NESMIE byť ventilátor pripojený k elektrickej sieti!

NÁVOD NA POUŽITIE (Picture 2)

1. Pripojte zástrčku do vhodnej elektrickej zásuvky.
2. Regulácia rýchlosti: Otočte ovládacím kolieskom na výber požadovanej rýchlosti. Ovládanie má štyri polohy: 0 = vypnuté, 1 = nízka rýchlosť, 2 = stredná rýchlosť, 3 = vysoká rýchlosť.
3. Oscilácia: Na zapnutie automatickej oscilácie stlačte ovládacie koliesko (8) umiestnené na hornej časti motora. Na jej vypnutie vytiahnite koliesko (8) nahor.
4. Zvislý sklon: Môžete vertikálne nastaviť prednú časť ventilátora na požadovaný uhol. Stačí ju posunúť nahor alebo nadol podľa potreby. Pred vykonaním úpravy sa uistite, že je ventilátor odpojený od elektrickej siete.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie: 220-240V~ 50Hz

Výkon: 45W

POZNÁMKA TÝKAJÚCA SA OCHRANY ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Tento výrobok nesmie byť po skončení životnosti likvidovaný spolu s bežným komunálnym odpadom, ale musí byť odovzdaný do zberného dvora na recykláciu elektrických a

elektronických zariadení. Symbol na výrobku, v návode na obsluhu alebo na obale označuje správny spôsob likvidácie. Materiály sú recyklovateľné v súlade s príslušnými symbolmi. Prostredníctvom opätovného použitia, recyklácie materiálov alebo iných foriem spracovania starých spotrebičov významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia. Informujte sa na miestnom úrade, kde sa nachádza najbližšie zberné miesto.

UA — Українська

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Berger EF-1641

Шановний користувачу, перед підключенням пристрою до електромережі уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації, щоб уникнути пошкоджень, спричинених неправильним використанням. Особливу увагу зверніть на правила безпеки. Якщо ви передаєте пристрій третій особі, інструкція з експлуатації також повинна бути передана разом із ним.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

1. Не торкайтеся лопатей вентилятора руками або твердими предметами, доки пристрій повністю не зупиниться, щоб уникнути нещасних випадків.
2. Не тягніть за кабель живлення занадто сильно, щоб він не вирвався.
3. Якщо кабель живлення пошкоджений, його заміну повинен виконувати лише авторизований сервісний центр, призначений виробником.
4. Перед чищенням відключіть пристрій від електромережі. Зніміть передню захисну решітку та лопаті. Використовуйте м'яку ганчірку для видалення забруднень. Не пошкоджуйте лопаті та не змінюйте їхній кут.
5. Цей пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також ті, хто не має досвіду та знань, якщо вони знаходяться під наглядом або отримали інструктаж щодо безпечного використання пристрою і розуміють пов'язані з цим ризики.
6. Діти не повинні гратися з пристроєм.
7. Очищення та обслуговування не повинні виконуватися дітьми без нагляду.
8. Якщо кабель живлення пошкоджений, його можна замінити лише в авторизованому сервісному центрі виробника.
9. Перед зняттям захисної решітки переконайтеся, що вентилятор вимкнений та відключений від електромережі.

СПИСОК КОМПОНЕНТІВ (Picture 1)

1. Передня решітка
2. Фіксує кільце лопатей
3. Захисний гвинт
4. Лопаті вентилятора
5. Фіксує кільце задньої решітки
6. Задня решітка
7. Вал двигуна
8. Регулятор осциляції
9. Двигун

10. Панель керування
11. Основний гвинт корпусу
12. Регульована штанга
13. Регулювальний гвинт висоти
14. Опорна штанга
15. Ніжки (4 шт.)
16. Кронштейн

ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ

⚠ **УВАГА:** Під час монтажу ВЕНТИЛЯТОР НЕ ПОВИНЕН бути підключений до електромережі!

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ (Picture 2)

1. Підключіть вилку до відповідної електричної розетки.
2. Регулювання швидкості: поверніть регулятор, щоб вибрати потрібну швидкість. Регулятор має чотири положення:
 - 0 = вимкнено
 - 1 = низька швидкість
 - 2 = середня швидкість
 - 3 = висока швидкість
3. Осциляція: щоб увімкнути автоматичну осциляцію, натисніть кнопку (8), розташовану зверху двигуна. Щоб вимкнути її, витягніть кнопку (8) вгору.
4. Вертикальний нахил: можна налаштувати кут нахилу вентилятора, піднявши або опустивши його передню частину. Перед цим переконайтеся, що пристрій відключений від електромережі.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга: 220-240V~ 50Hz

Потужність: 45W

ПРИМІТКА ЩОДО ЗАХИСТУ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Цей виріб не можна утилізувати разом із побутовими відходами після завершення терміну його служби. Його необхідно передати в пункт збору для переробки електричних і електронних пристроїв.

Символ на виробі, в інструкції з експлуатації або на упаковці вказує на відповідний спосіб утилізації. Матеріали підлягають переробці відповідно до їхніх маркувань.

Повторне використання, переробка матеріалів або будь-яка інша форма утилізації старих пристроїв сприяє захисту довкілля. Дізнайтеся у місцевих органів влади, де знаходиться найближчий пункт утилізації.

HU — Magyar

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Berger EF-1641

Tisztelt Felhasználó! Mielőtt csatlakoztatná a készüléket az elektromos hálózathoz, figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, hogy elkerülje a helytelen használatból eredő sérüléseket. Különösen figyeljen a biztonsági előírásokra. Ha a készüléket harmadik félnek adja át, az utasítást is át kell adnia vele együtt.

FIGYELMEZTETÉS

1. Ne érjen a ventilátorlapátokhoz kézzel vagy kemény tárgyakkal, amíg a készülék teljesen le nem áll, hogy elkerülje a baleseteket.
2. Ne húzza túl erősen a tápkábelt, hogy elkerülje a kábel kiszakadását.
3. Ha a tápkábel megsérült, csak az engedéllyel rendelkező szervizközpont cserélheti ki, amelyet a gyártó nevezett ki.
4. A tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket az elektromos hálózatról. Vegye le az elülső védőrácsot és a lapátokat. Használjon puha rongyot a szennyeződések eltávolításához. Ne sértse meg a lapátokat, és ne változtassa meg azok szögét.
5. A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, illetve olyan személyek használhatják, akik nem rendelkeznek tapasztalattal vagy tudással, amennyiben felügyelet alatt állnak vagy biztonságos használatra vonatkozó oktatást kaptak, és megértik a hozzájuk kapcsolódó kockázatokat.
6. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
7. Tisztítást és karbantartást nem végezhetnek gyermekek felügyelet nélkül.
8. Ha a tápkábel megsérült, csak az engedéllyel rendelkező szervizközpont cserélheti ki.
9. A védőrács eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a ventilátor ki van kapcsolva, és nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz.

ALKATRÉSZEK LISTÁJA (Picture 1)

1. Elülső rács
2. Lapát rögzítő gyűrű
3. Védőcsavar
4. Ventilátor lapátok
5. Hátsó rács rögzítő gyűrű
6. Hátsó rács
7. Motor tengely
8. Oszcillációs szabályozó
9. Motor
10. Vezérlőpanel
11. Fő ház csavar
12. Állítható rúd
13. Magasság állító csavar
14. Támogató rúd
15. Lábak (4 db)
16. Tartó konzol

MONTÁZS UTASÍTÁSOK

⚠ FIGYELEM: A ventilátor MONTÁLÁSA KÖZBEN NEM LEHET CSATLAKOZTATNI AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATHOZ!

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK (Picture 2)

1. Csatlakoztassa a dugót a megfelelő elektromos aljzathoz.
2. Sebességszabályozás: Forgassa el a szabályozót a kívánt sebesség kiválasztásához. A szabályozó négy pozícióval rendelkezik:
 - 0 = kikapcsolt állapot
 - 1 = alacsony sebesség
 - 2 = közepes sebesség

- 3 = magas sebesség
- 3. Oszcilláció: Az automatikus oszcilláció bekapcsolásához nyomja meg a gombot (8), amely a motor tetején található. A kikapcsoláshoz húzza fel a gombot (8).
- 4. Függőleges dőlésszög: A ventilátor dőlésszöge állítható az elülső rész felemelésével vagy leengedésével. Ezt mindig azelőtt végezze el, hogy a készüléket az elektromos hálózatról lekapcsolná.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Feszültség: 220-240V~ 50Hz

Teljesítmény: 45W

KÖRNYEZETVÉDELMI MEGJEGYZÉS

Ez a termék nem kezelhető a háztartási hulladékkal a használat végén. Az eszközt a megfelelő gyűjtőhelyre kell vinni, ahol az elektronikai hulladékokat újrahasznosítják.

A terméken, a használati utasításban vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi a megfelelő ártalmatlanítási módot. Az anyagok újrahasznosítása azok jelölésük szerint történik.

Az eszközök újrahasználata, az anyagok újrahasznosítása vagy más típusú ártalmatlanítása hozzájárul a környezet védelméhez. Tájékozódjon a helyi hatóságoknál a legközelebbi ártalmatlanító pontok elérhetőségéről.

RO — Română

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Berger EF-1641

Stimate utilizator, înainte de a conecta dispozitivul la rețeaua electrică, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare pentru a evita deteriorările cauzate de utilizarea incorectă. Acordați o atenție deosebită reglementărilor de siguranță. Dacă transmiteți dispozitivul unei terțe părți, instrucțiunile de utilizare trebuie, de asemenea, să fie transmise împreună cu acesta.

AVERTISMENT

1. Nu atingeți palele ventilatorului cu mâinile sau obiecte dure până când dispozitivul nu se oprește complet, pentru a evita accidentele.
2. Nu trageți prea tare de cablul de alimentare pentru a evita ruperea acestuia.
3. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, înlocuirea acestuia trebuie să fie efectuată doar de un centru de service autorizat desemnat de producător.
4. Înainte de a curăța dispozitivul, deconectați-l de la rețeaua electrică. Îndepărtați grilajul frontal și palele. Folosiți o cârpă moale pentru a îndepărta murdăria. Nu deteriorați palele și nu modificați unghiul acestora.
5. Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani sau mai mari și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate, precum și de persoane fără experiență sau cunoștințe, doar sub supraveghere sau dacă au primit instrucțiuni referitoare la utilizarea sigură a dispozitivului și înțeleg riscurile implicate.
6. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.
7. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
8. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta poate fi înlocuit doar de un centru de service autorizat al producătorului.
9. Înainte de a scoate grilajul de protecție, asigurați-vă că ventilatorul este oprit și deconectat de la rețeaua electrică.

LISTA COMPONENTELOR (Picture 1)

1. Grilaj frontal
2. Inel de fixare al palelor
3. Șurub de protecție
4. Palele ventilatorului
5. Inel de fixare al grilajului posterior
6. Grilaj posterior
7. Axul motorului
8. Regulatorul de oscilație
9. Motor
10. Panoul de control
11. Șurub principal al carcasei
12. Bară reglată
13. Șurub de reglare a înălțimii
14. Bara de susținere
15. Picioare (4 buc.)
16. Suport

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

⚠ ATENȚIE: În timpul montării, VENTILATORUL NU TREBUIE să fie conectat la rețeaua electrică!

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE (Picture 2)

1. Conectați priza la soclul electric corespunzător.
2. Reglarea vitezei: Rotiți regulatorul pentru a selecta viteza dorită. Regulatorul are patru poziții:
 - 0 = oprit
 - 1 = viteză joasă
 - 2 = viteză medie
 - 3 = viteză mare
3. Oscilație: Pentru a activa oscilația automată, apăsați butonul (8), situat deasupra motorului. Pentru a o dezactiva, ridicați butonul (8).
4. Înclinare verticală: Puteți regla unghiul de înclinare al ventilatorului ridicând sau coborând partea din față a acestuia. Înainte de a face acest lucru, asigurați-vă că dispozitivul este deconectat de la rețeaua electrică.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune: 220-240V~ 50Hz

Putere: 45W

NOTĂ PRIVIND PROTECȚIA MEDIULUI

Acest produs nu trebuie să fie eliminat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei de viață. Trebuie să fie predat la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice.

Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică metoda corespunzătoare de eliminare. Materialele trebuie reciclate conform etichetelor lor.

Reutilizarea, reciclarea materialelor sau orice altă formă de eliminare a dispozitivelor vechi contribuie la protecția mediului. Întrebați autoritățile locale despre locațiile celor mai apropiate puncte de colectare.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Berger EF-1641

Gerbiamas naudotojau, prieš prijungiant įrenginį prie elektros tinklo, atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas, kad išvengtumėte pažeidimų, atsiradusių dėl netinkamo naudojimo. Ypatinę dėmesį skirkite saugos taisyklėms. Jei perduodate įrenginį trečiajai šaliai, naudojimo instrukcijas taip pat reikia perduoti kartu su įrenginiu.

ĮSPĖJIMAS

1. Neliesti ventiliatoriaus menčių rankomis ar kietais daiktais, kol įrenginys visiškai nesustoja, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų.
2. Nepatempkite maitinimo kabelio per stipriai, kad jis nenutrūktų.
3. Jei maitinimo kabelis yra pažeistas, jį turi pakeisti tik gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.
4. Prieš valydami įrenginį, išjunkite jį nuo elektros tinklo. Nuimkite priekinį apsauginį groją ir menteles. Naudokite minkštą šluostę nešvarumams pašalinti. Neardykite mentelių ir nekeiskite jų kampo.
5. Šį įrenginį gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir asmenys su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar intelektualinėmis galimybėmis, taip pat tie, kurie neturi patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba gavę instruktažą, kaip saugiai naudoti įrenginį, ir supranta su tuo susijusius pavojus.
6. Vaikai neturėtų žaisti su įrenginiu.
7. Valymas ir priežiūra neturi būti atliekami vaikų nesupervizuojant.
8. Jei maitinimo kabelis yra pažeistas, jį galima pakeisti tik įgaliotame gamintojo aptarnavimo centre.
9. Prieš nuimdami apsauginį groją, įsitikinkite, kad ventiliatorius yra išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo.

KOMPONENTŲ SĄRAŠAS (Picture 1)

1. Priekinė grotelė
2. Mentelių tvirtinimo žiedas
3. Apsauginis varžtas
4. Ventiliatoriaus mentės
5. Galinio grotelių tvirtinimo žiedas
6. Galinės grotelės
7. Variklio ašis
8. Osciliacijos reguliatorius
9. Variklis
10. Valdymo pultas
11. Pagrindinis korpuso varžtas
12. Reguluojama strypas
13. Aukščio reguliavimo varžtas
14. Atraminis strypas
15. Kojos (4 vnt.)
16. Laikiklis

SUMONTAVIMO INSTRUKCIJOS

⚠ DĒMESIO: Montavimo metu VENTILIATORIUS NETURI BŪTI PRIJUNGTA PRIE ELEKTROS TINKLO!

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS (Picture 2)

1. Prijunkite kištuką prie atitinkamo elektros lizdo.
2. Greičio reguliavimas: Sukite reguliatorių, kad pasirinktumėte norimą greitį. Regulatorius turi keturias padėtis:
 - 0 = išjungta
 - 1 = žemas greitis
 - 2 = vidutinio greičio
 - 3 = aukštas greitis
3. Osciliacija: Norėdami įjungti automatinę osciliaciją, paspauskite mygtuką (8), esantį virš variklio. Norėdami ją išjungti, pakelkite mygtuką (8).
4. Vertikalus pasvirimas: Galite reguliuoti ventiliatoriaus pasvirimo kampą pakeldami arba nuleisdami jo priekinę dalį. Prieš tai atlikdami įsitikinkite, kad įrenginys atjungtas nuo elektros tinklo.

TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS

Įtampa: 220-240V~ 50Hz

Galia: 45W

PAŽYMA APIE APLINKOS APSAUGĄ

Šio produkto negalima šalinti su buitinėmis atliekomis pasibaigus jo naudojimo laikui. Jis turi būti perduotas į vietą, kur surenkamos ir perdirbamos elektros ir elektronikos prietaisai.

Simbolis ant įrenginio, naudojimo instrukcijoje ar ant pakuotės nurodo atitinkamą utilizavimo būdą. Medžiagos turi būti perdirbamos pagal jų žymėjimą.

Produktų pakartotinis naudojimas, medžiagų perdirbimas arba bet kokia kita senų įrenginių utilizavimo forma padeda apsaugoti aplinką. Sužinokite vietos valdžios institucijose, kur yra artimiausias surinkimo punktas.

LV — Latviešu

LIETOJUMI INSTRUKCIJAS

Berger EF-1641

Cienījamais lietotāj, pirms pieslēdzat ierīci elektrotīklam, uzmanīgi izlasiet šīs lietošanas instrukcijas, lai izvairītos no bojājumiem, ko var radīt nepareiza lietošana. Īpaši pievērsiet uzmanību drošības noteikumiem. Ja ierīce tiek nodota trešajai personai, lietošanas instrukcijas jānodod kopā ar to.

BRĪDINĀJUMS

1. Nenovietojiet rokas vai cietus priekšmetus uz ventilatora lāpstiņām, kamēr ierīce nav pilnībā apstājusies, lai izvairītos no negadījumiem.
2. Nevilciniet strāvas vadu pārāk stipri, lai tas netiktu izrauts.
3. Ja strāvas vads ir bojāts, to drīkst nomainīt tikai autorizēts servisa centrs, kuru norakstījis ražotājs.

4. Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla. Noņemiet priekšējo aizsarggrilu un lāpstiņas. Izmantojiet mīkstu drānu, lai notīrītu netīrumus. Nebojāji lāpstiņas un nemainiet to leņķi.
5. Šo ierīci var izmantot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai intelektuālām spējām, kā arī tie, kuriem nav pieredzes un zināšanu, ja viņi ir uzraudzīti vai saņēmuši norādījumus par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos riskus.
6. Bērniem nedrīkst spēlēt ar ierīci.
7. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.
8. Ja strāvas vads ir bojāts, to var nomainīt tikai autorizētā ražotāja servisa centrā.
9. Pirms aizsarggrilas noņemšanas pārliecinieties, ka ventilators ir izslēgts un atvienots no elektrotīkla.

KOMPONENTU SARAKSTS (Picture 1)

1. Priekšējā grila
2. Lāpstiņu fiksēšanas gredzens
3. Aizsargājošais skrūve
4. Ventilatora lāpstiņas
5. Aizmugurējā grila fiksēšanas gredzens
6. Aizmugurējais grils
7. Motora ass
8. Osilācijas regulators
9. Motors
10. Vadības panelis
11. Galvenais korpusa skrūve
12. Regulējamais stienis
13. Augstuma regulēšanas skrūve
14. Atbalsta stienis
15. Kājas (4 gab.)
16. Kronšteins

MONTĀŽAS INSTRUKCIJAS

⚠ UZMANĪBU: Montāžas laikā VENTILATORAM JĀBŪT NEPIESLĒGTAM PIE ELEKTROTĪKLA!

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS (Picture 2)

1. Pieslēdziet spraudni atbilstošajā elektriskajā kontaktligzdā.
2. Ātruma regulēšana: pagrieziet regulatoru, lai izvēlētos vēlamo ātrumu. Regulatoram ir četras pozīcijas:
 - 0 = izslēgts
 - 1 = zems ātrums
 - 2 = vidējs ātrums
 - 3 = augsts ātrums
3. Osilācija: lai ieslēgtu automātisko osilāciju, nospiediet pogu (8), kas atrodas virs motora. Lai to izslēgtu, paceliet pogu (8).
4. Vertikālais slīpums: varat noregulēt ventilatora slīpuma leņķi, pacelot vai nolaižot tā priekšējo daļu. Pirms to darīt pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla.

TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Spriegums: 220-240V~ 50Hz

Jauda: 45W

Piezīme par vides aizsardzību

Šo produktu nevar iznīcināt kopā ar mājtsaimniecības atkritumiem pēc tā lietošanas laika beigām. Tas jānodod uzglabāšanas punktā, kur tiek pārstrādāti elektriskie un elektroniskie iekārtas.

Simbols uz produkta, lietošanas instrukcijā vai iepakojumā norāda attiecīgo utilizēšanas metodi.

Materiāli ir jāapstrādā atbilstoši to marķējumam.

Atkārtota izmantošana, materiālu pārstrāde vai jebkāda cita veco ierīču utilizēšanas forma veicina vides aizsardzību. Uzziniet pie vietējām varas iestādēm, kur atrodas tuvākais utilizācijas punkts.

EE — Eesti

KASUTUSJUHEND

Berger EF-1641

Lugupeetud kasutāja, enne seadme ūhendamist elektrivõrguga lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi, et vältida kahjustusi, mis võivad tekkida vale kasutamise tõttu. Erilist tähelepanu pöörake ohutusnõuetele. Kui annate seadme kolmandale isikule, tuleb kasutusjuhend samuti koos sellega üle anda.

HOIATUS

1. Ärge puudutage ventilaatori labasid kättega ega kõvade esemetega, kuni seade on täielikult peatunud, et vältida õnnetusi.
2. Ärge tõmmake toitejuhet liiga tugevalt, et see ei katki läheks.
3. Kui toitejuhe on kahjustatud, tohib seda asendada ainult tootja poolt volitatud teeninduspunkt.
4. Enne puhastamist lülitage seade välja ja ūhendage see elektrivõrgust. Eemaldage esimesed kaitsevõrgud ja labad. Kasutage pehmet lappi mustuse eemaldamiseks. Ärge kahjustage labasid ega muutke nende nurka.
5. Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast, samuti isikud, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed, samuti need, kellel puudub kogemus ja teadmised, kui nad on järelevalve all või on saanud ohutu kasutamise juhised ja mõistavad sellega seotud riske.
6. Lapsed ei tohiks seadmega mängida.
7. Puhastamist ja hooldust ei tohi teha lapsed ilma järelevalveta.
8. Kui toitejuhe on kahjustatud, tohib seda asendada ainult tootja poolt volitatud teeninduspunktis.
9. Enne kaitsevõrgu eemaldamist veenduge, et ventilaator on välja lülitatud ja ūhendatud elektrivõrgust.

KOMPONENDID (Picture 1)

1. Eesmine kaitsevõrk
2. Laba kinnitusrõngas
3. Kaitsepolt
4. Ventilaatori labad
5. Tagumise kaitsevõrgu kinnitusrõngas

6. Tagumine kaitsevõrk
7. Mootori telg
8. Osilatsiooni regulaator
9. Mootor
10. Juhtpaneel
11. Peamine korpuse polt
12. Reguleeritav vars
13. Kõrguse reguleerimispolt
14. Toetav vars
15. Jalad (4 tk)
16. Kinnitus

PAKENDAMISE INSTRUKTSIOONID

⚠ HOIATUS: Paigaldamise ajal EI TOHI VENTILAATOR olla ühendatud elektrivõrguga!

KASUTUSJUHE (Picture 2)

1. Ühendage pistik sobivasse elektripistikusse.
2. Kiirusreguleerimine: keerake regulaatorit, et valida soovitud kiirus. Regulaatoril on neli asendit:
 - 0 = välja lülitatud
 - 1 = madal kiirus
 - 2 = keskmine kiirus
 - 3 = kõrge kiirus
3. Osilatsioon: automaatse osilatsiooni sisselülitamiseks vajutage nuppu (8), mis asub mootori kohal. Et seda välja lülitada, tõmmake nupp (8) ülespoole.
4. Vertikaalne kallutamine: ventilaatori nurka saab reguleerida, tõstes või langetades selle esiosa. Enne seda veenduge, et seade on välja lülitatud ja ühendatud elektrivõrgust.

TEHNILISED ANDMED

Pinge: 220-240V~ 50Hz

Võimsus: 45W

KESKKONNAKAITSEMÄRKUS

Seda toodet ei tohi pärast kasutusaja lõppu käidelda koos olmejäätmetega. See tuleb viia kogumispunkti, kus töödeldakse elektri- ja elektroonikaseadmeid.

Tootel, kasutusjuhendil või pakendil olev sümbol näitab sobivat utiliseerimismeetodit. Materjalid tuleb taaskasutada vastavalt nende märgistusele.

Toodete taaskasutamine, materjalide ringlussevõtt või mis tahes muu vana seadme utiliseerimise vorm aitab kaitsta keskkonda. Uurige kohaliku omavalitsuse ametiasutustes, kus asub lähim utiliseerimispunkt.

FI — Suomi

KÄYTTÖOHJE

Berger EF-1641

Arvoisa käyttäjä, ennen laitteen liittämistä sähköverkkoon, lue tämä käyttöohje huolellisesti, jotta vältät laitteelle aiheutuvat vahingot väärän käytön seurauksena. Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin. Mikäli luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, käyttöohje tulee antaa laitteen mukana.

VAROITUS

1. Älä kosketa tuulettimen lapoja käsin tai kovilla esineillä, ennen kuin laite on täysin pysähtynyt, jotta vältetään onnettomuuksia.
2. Älä vedä virtajohtoa liian voimakkaasti, jotta se ei irtoaisi.
3. Jos virtajohto on vaurioitunut, sen saa vaihtaa vain valmistajan valtuuttama huoltokeskus.
4. Ennen puhdistamista irrota laite sähköverkosta. Poista etukäyttösuoja ja lavat. Käytä pehmeää liinaa likaa poistamiseen. Älä vahingoita lapoja etkä muuta niiden kulmaa.
5. Laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoitettu fyysinen, aistinen tai älyllinen kyky, sekä ne, joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai he ovat saaneet ohjeistusta laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät siihen liittyvät riskit.
6. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
7. Puhdistamista ja huoltoa ei saa suorittaa lapset ilman valvontaa.
8. Jos virtajohto on vaurioitunut, sen voi vaihtaa vain valmistajan valtuuttama huoltokeskus.
9. Ennen suojaverkon poistamista varmista, että tuuletin on sammutettu ja irrotettu sähköverkosta.

KOMPONENTIT (Picture 1)

1. Etukäyttösuoja
2. Lapojen kiinnitysrengas
3. Suojaruuvit
4. Tuulettimen lavat
5. Takasuojan kiinnitysrengas
6. Takasuoja
7. Moottorin akseli
8. Osillaatioregulaattori
9. Moottori
10. Ohjauspaneeli
11. Pääkotelon ruuvi
12. Säädetty varsi
13. Korkeuden säätöruuvi
14. Tukivarsi
15. Jalat (4 kpl)
16. Kiinnike

ASENNUSOHJEET

⚠ VAROITUS: Asennuksen aikana TUULETIN EI SAA OLLA YHTEYDESSÄ SÄHKÖVERKKOON!

KÄYTTÖOHJEET (Picture 2)

1. Liitä pistoke sopivaan sähköpistokkeeseen.
2. Nopeuden säätö: Kierrä säätöpyörää valitaksesi halutun nopeuden. Säätöpyörässä on neljä asentoa:
 - 0 = pois päältä
 - 1 = matala nopeus
 - 2 = keskinopea nopeus
 - 3 = korkea nopeus
3. Osillaatio: Aktivoi automaattinen osillaatio painamalla (8) painiketta, joka sijaitsee moottorin yläpuolella. Poista osillaatio vetämällä painike (8) ylös.

4. Pystysuora kallistus: Voit säätää tuulettimen kulmaa nostamalla tai laskemalla sen etuosaa. Ennen säätämistä varmista, että laite on sammutettu ja irrotettu sähköverkosta.

TEKNINEN TIEDO

Jännite: 220-240V~ 50Hz

Teho: 45W

YMPÄRISTÖNSUOJELUHUOMAUTUS

Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana sen käyttöiän päättyessä. Se tulee viedä keräyspisteeseen, jossa käsitellään sähkö- ja elektroniikkalaitteita.

Tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli osoittaa oikean hävittämistavan.

Materiaalit tulee kierrättää niiden merkintöjen mukaisesti.

Tuotteiden uudelleenkäyttö, materiaalien kierrätys tai muu vanhan laitteen hävittäminen auttaa suojelemaan ympäristöä. Ota selvää paikallisilta viranomaisilta, missä lähin kierrätyspiste sijaitsee.

DE — Deutsch

BEDIENUNGSANLEITUNG

Berger EF-1641

Sehr geehrter Benutzer, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um Schäden durch unsachgemäße Verwendung zu vermeiden. Achten Sie besonders auf die Sicherheitsvorschriften. Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, muss auch die Bedienungsanleitung mit übergeben werden.

WARNUNG

1. Berühren Sie die Ventilatorblätter nicht mit den Händen oder harten Gegenständen, solange das Gerät nicht vollständig zum Stillstand gekommen ist, um Unfälle zu vermeiden.
2. Ziehen Sie das Stromkabel nicht zu fest, damit es nicht herausgezogen wird.
3. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf es nur von einem autorisierten Servicezentrum des Herstellers ersetzt werden.
4. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz. Entfernen Sie den vorderen Schutzgitter und die Blätter. Verwenden Sie ein weiches Tuch, um Verschmutzungen zu entfernen. Beschädigen Sie die Blätter nicht und verändern Sie deren Winkel nicht.
5. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und von denen, die keine Erfahrung oder Wissen haben, verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Anleitung zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen.
6. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
7. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
8. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, kann es nur in einem autorisierten Servicezentrum des Herstellers ersetzt werden.
9. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie das Schutzgitter abnehmen.

KOMPONENTENLISTE (Picture 1)

1. Vorderes Schutzgitter
2. Befestigungsring der Blätter
3. Schutzschraube
4. Ventilatorblätter
5. Befestigungsring des hinteren Gitters
6. Hinteres Gitter
7. Motorwelle
8. Oszillationsregler
9. Motor
10. Steuerpanel
11. Hauptschraube des Gehäuses
12. Verstellbarer Stab
13. Höhenverstellungsschraube
14. Stützstab
15. Füße (4 Stück)
16. Halterung

MONTAGEANLEITUNG

⚠ WARNUNG: Während der Montage DARF DER VENTILATOR NICHT MIT DEM STROMNETZ VERBUNDEN SEIN!

BEDIENUNGSANLEITUNG (Picture 2)

1. Stecken Sie den Stecker in eine passende Steckdose.
2. Geschwindigkeitsregelung: Drehen Sie den Regler, um die gewünschte Geschwindigkeit auszuwählen. Der Regler hat vier Positionen:
 - 0 = Aus
 - 1 = Niedrige Geschwindigkeit
 - 2 = Mittlere Geschwindigkeit
 - 3 = Hohe Geschwindigkeit
3. Oszillation: Um die automatische Oszillation einzuschalten, drücken Sie die Taste (8), die sich oben am Motor befindet. Um sie auszuschalten, ziehen Sie die Taste (8) nach oben.
4. Vertikale Neigung: Der Neigungswinkel des Ventilators kann eingestellt werden, indem Sie die Vorderseite nach oben oder unten kippen. Vergewissern Sie sich vor der Einstellung, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

TECHNISCHE DATEN

Spannung: 220-240V~ 50Hz

Leistung: 45W

HINWEIS ZUR UMWELTSCHUTZ

Dieses Produkt darf nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Es muss an einem Sammelpunkt für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abgegeben werden.

Das Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung oder auf der Verpackung gibt die richtige Entsorgungsmethode an. Materialien müssen gemäß ihrer Kennzeichnung recycelt werden.

Die Wiederverwendung, das Recycling von Materialien oder jede andere Form der Entsorgung alter Geräte trägt zum Umweltschutz bei. Erkundigen Sie sich bei den lokalen Behörden, wo sich der nächste Entsorgungspunkt befindet.